

Дел 14.1

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

За деривати на масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба надвор од синџирот на исхрана, наменети за праќање во или транзит низ (?) Република Македонија (PM)
/For fat derivatives not intended for human consumption to be used outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (?) the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај ☐ Друго ☐ /Road vehicle /Other Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 35.02					
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Број на пломба/Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување /Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Храна за животни ☐ Техничка употреба ☐ / Animal feedingstuff / Technical use		I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through RM to third country Трета земја ☐ ИСО код / Third country /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM ☐				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на пратка /Nature of commodity	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Број на пакети /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number		

ЗЕМЈА: /COUNTRY:	Деривати на масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба надвор од синџирот на исхрана /Fat derivatives not intended for human consumption to be used outside the feed chain
---------------------	--

II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот Парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека дериватите на масти опишани погоре I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the fat derivatives described above:		
	II.1. се состојат од деривати на масти кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу; / consist of fat derivatives that satisfy the health requirements below;		
	II.2. се состојат од деривати на масти наменети за цели надвор од синџирот на исхрана, освен во козметиката, фармацевтски и медицински помагала; / consist of fat derivatives intended for purposes outside the feed chain, other than in cosmetics, pharmaceuticals and medical devices;		
	II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен, валидиран и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се укишат патогените агенси; / have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;		
	II.4. биле подготвени од топени масти исклучиво произведени од следните материјали: / have been prepared from rendered fats exclusively produced from the following materials:		
	II.4.1. во случај дериватите на масти да се наменети за употреба надвор од синџирот на исхрана, освен во органски ѓубрива, потхранувачи на почва, козметиката, фармацевтски и медицински помагала, следните материјали од Категорија 1: / in case the fat derivatives are intended for uses outside the feed chain, other than in organic fertilisers, soil improvers, cosmetics, pharmaceuticals and medical devices, the following Category 1 materials:		
	() или () either [- нус-производи од животинско потекло добиени од животни кои биле подложени на незаконски третман, како што е дефинирано во член 1(2)(г) на Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / [- animal by-products which have been derived from animals which have been submitted to illegal treatment as defined in Article 1(2)(d) of Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 2(b) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia] () и/или () and/or [- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од други супстанции и загадувачи на околината наведени во Група Б(3) на Анекс I кон Директивата 96/23/ЕЗ, доколку остатоците ги надминуваат дозволените нивоа утврдени во законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија или, во негово отсуство, во законодавството на земјата-членка во која се увезува; / [- animal by-products containing residues of other substances and environmental contaminants listed in Group B(3) of Annex I to Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, if such residues exceed the permitted levels laid down by Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia or, in the absence thereof, by legislation of the Member State of importation];		
	II.4.2. во случај дериватите на масти да се наменети за употреба во органски ѓубрива или потхранувачи на почва или други употреби надвор од синџирот на исхрана, освен во козметиката, фармацевтски и медицински помагала, следните материјали од Категорија 2: / in case the fat derivatives are intended for use in organic fertilisers or soil improvers or other uses outside the feed chain, other than in cosmetics, pharmaceuticals and medical devices, the following Category 2 materials:		
	() или () either [- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од одобрени супстанции или загадувачи кои ги надминуваат дозволените нивоа наведени во член 15(3) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / [- animal by-products containing residues of authorised substances or contaminants exceeding the permitted levels referred to in Article 15(3) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia]; () и/или () and/or [- производи од животинско потекло кои се прогласени неподобни за исхрана на луѓето поради присуството на туѓи тела во тие производи; / [- products of animal origin which have been declared unfit for human consumption due to the presence of foreign bodies in those products]; () и/или () and/or [- животни и делови од нив, освен оние наведени во членовите 8 и 10 на Регулативата (ЕЗ) бр.1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, кои умреле без да бидат заклани или убиени за исхрана на луѓето, вклучително и животни убиени за контрола на болеста; / [- animals and parts of animals, other than those referred to in Articles 8 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, that died other than being slaughtered or killed for human consumption, including animals killed for disease control purposes];		
	II.4.3. Материјали од Категорија 3: / Category 3 materials:		
	() или () either [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини; / [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons]; () и/или () and/or [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во клиника и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; / [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia : (i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се зарази луѓето или животните; - / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) грла живина; / heads of poultry; (iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants ; (iv) свински четини; / pig bristles; (v) пердуви; / feathers]; () и/или () and/or [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во клиника откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; - / [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants, that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia]; () и/или () and/or [- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, цимиринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко; / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing]; () и/или () and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните; / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise];		

(?) и/или /and/or	[- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните]; / [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises];
(?) и/или /and/or	[- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, порови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните]; / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals];
(?) и/или /and/or	[- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните]; / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals];
(?) и/или /and/or	[- нус-производи од животинско потекло од водни животни кои потекнуваат од објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето]; / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption];
(?) и/или /and/or	[- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните: / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:
	(i) школки од морски плодови со меко ткиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) следниве материји од копнени животни: / the following originating from terrestrial animals: - нус-производи од инкубаторски станици, / hatchery by-products, - јајца, / eggs, - нус-производи од јајца, вклучително лушпи од јајца; / egg by-products, including egg shells; (iii) еднодневни пилиња убиени од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons];
II.5.	во случајот на деривати на масти произведени од животинските нуспроизводи наведени во точка II.4.1 и точка II.4.2: / in case of fat derivatives produced from animal by-products referred to in point II.4.1 and point II.4.2:
(a)	биле произведени со помош на следните методи: / have been produced using the following methods: (?) или [трансестерификација или хидролиза на најмалку 200 °C, под соодветниот притисок, во траење од 20 минути (глицерол, масни киселини и естери)] / (?) either [transesterification or hydrolysis at least 200 °C, under corresponding appropriate pressure, for 20 minutes (glycerol, fatty acids and esters)] (?) или [сапонификација со NaOH 12M (глицерол и сапун): / (?) or [saponification with NaOH 12M (glycerol and soap): (?) или [во сериски процес на 95 °C три часа]; / (?) or [in a batch process at 95 °C for three hours]; (?) или [во постојан процес на 140 °C, 2 бари (2000 hPa) осум минути]; / (?) or [in a continuous process at 140 °C, 2 bars (2000 hPa) for eight minutes]; (?) или [хидрогенација на 160°C на притисок од 12 бари (12000 hPa) 20 минути]; / (?) or [hydrogenation at 160 °C at 12 bars (12000 hPa) pressure for 20 minutes]; (b) се спакувани во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и биле преземени сите мерки за спречување на контаминација, на чии етикети пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕ ИЛИ ЖИВОТНИ“; / are packaged in new containers or in containers that have been cleaned, and all precautions are taken to prevent its contamination which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';
II.6.	во случајот на деривати на масти добиени од нуспроизводи од животинско потекло наведени во точка II.4.3, масните деривати биле произведени во согласност со еден од методите за преработка 1-2-3-4-5-6-7 (?) наведени во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија. / in case of fat derivatives produced from animal by-products referred to in point II.4.3, the fat derivatives have been produced in accordance with one of the processing methods 1-2-3-4-5-6-7 (?) referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.
Забелешки / Notes	
Дел I: / Part I: Поле I.6: / Box reference I.6: Поле I.12: / Box reference I.12: Поле I.15: / Box reference I.15: Поле I.23: / Box reference I.23: Поле I.25: / Box reference I.25: Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27: Поле I.28: / Box reference I.28: Дел II: / Part II: (?) Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.	
Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading. За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption. Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate. Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка. / Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment.	
Официјален ветеринар /Official veterinarian Name (in capital letters) /Име (со печатни букви): Дата /Date: Печат: /Stamp:	
Квалификација и титула /Qualification and title: Потпис /Signature:	